

Отзыв

на автореферат кандидатской диссертации Дубинской Маргариты Викторовны «Полифонический роман Ф.М. Достоевского и творчество французских писателей-модернистов Анрэ Жида и Алена-Фурнье», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.01.01 – русская литература, 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература народов Европы, Америки и Австралии).

Тема диссертации М.В. Дубинской представляет большой интерес, как с литературоведческой, так и с историко-культурной точки зрения: исследование влияния Ф. Достоевского на творчество А. Жида и Алена-Фурнье подтверждает высказывание Ф. Мориака: «Достоевский на всех нас, или почти на всех, глубоко повлиял».

Актуальность темы диссертации в том, что ее автор изучает и влияние французской литературы на творчество русского писателя. При этом М.В. Дубинская выявляет вкусы Достоевского-читателя и показывает Достоевского как критика французской литературы, высказывающего свои отличные от общепринятых взгляды о творчестве В.Гюго, Ж. Санд, О. де Бальзака, что говорит о близости русского писателя духовным исканиям французских авторов. Вполне обоснованно диссертант доказывает, что становление поэтики полифонического романа Достоевского было сформировано в результате его переводческой деятельности (о переводе «Евгении Гранде» О.де Бальзака гл. 1, раздел 1.3). Конкретный материал, предлагаемый диссертантом, связанный с изучением Достоевским французского языка и выработки методики его освоения, показывает, какую роль этот факт сыграл в творчестве писателя при создании речевой характеристики франкоговорящего героя-западника – Степана Трофимовича Верховенского – в романе «Бесы» (гл.1, раздел 1.4).

Необходимо отметить научную продуктивность компаративистских исследований, что характерно и для диссертации М.В. Дубинской. Вторая и третья главы, состоящие из четырех разделов, посвящены различным аспектам восприятия творчества Достоевского А. Жидом и Аленом-Фурнье. Прослеживая влияние полифонического принципа поэтики Достоевского на романы А. Жида «Тесные врата» и Алена-Фурнье «Большой Мольн», диссертант показывает, каким образом оно соотносится с разработкой французскими писателями собственной авторской поэтики. При исследовании этих особенностей диссертант обоснованно вводит термин «тройственной полифонии», который выявляется через приёмы конклава в случае с романами А. Жида (гл. 2, раздел 2.3) и Алена-Фурнье (гл. 3, раздел 3.1), а также хронотопа

(гл. 2, раздел 2.4. и гл. 3, раздел 3.2). Анализируя поэтику романа Алена-Фурнье «Большой Мольн», М.В. Дубинская указывает на дополнительный аспект её полифонического принципа – приём карнавализации, представленный в двух планах: традиции народного карнавала и литературно-романтической традиции.

Научная новизна и практическая значимость работы несомненны. Материал, разработанный М.В. Дубинской, украсит лекции по русской литературе XIX в., спецкурсы по творчеству Ф. Достоевского и спецкурсы по литературе Франции. Использование результатов исследования возможно в курсах аналитического чтения, а также теории и практики перевода.


Хочется отметить широту системного подхода диссертанта: М. В. Дубинская привлекает для своего исследования данные смежных наук: лингвострановедение, культурология, история и практика французского языка. Диссертация представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу, актуальность, новизна, научная ценность и практическая значимость которой не вызывают сомнений. Публикации соискателя достаточно полно отражают содержание диссертации, а ее автореферат соответствует тексту работы.

Работа соответствует требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г., предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук. Маргарита Викторовна Дубинская заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература и 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература народов Европы, Америки и Австралии).

Кандидат филологических наук
по специальности 10.01.05 - Литература стран Западной Европы,
Америки и Австралии,
Доцент, профессор кафедры языкознания и литературы
ФГКВОУ ВПО «Военный университет» Министерства обороны РФ

Елена Григорьевна Петраш *Е.Г. Петраш* 22. 12. 2016

Москва, 111250, ул. Красноказарменная 10, кв.1
Тел.: +7 905 749 32 83
Email :petrashe@mail.ru

Министр обороны Российской Федерации
Е.Г. Петраш заверено

ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КАДРОВ
ВОЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
А. ЧЕРТОВ